BIBLIOTECA DRAMATICA.



# COLECCION DE COMEDIAS

Y

# ZARZUELAS BUFAS Y SÉRIAS,

REPRESENTADAS CON ÉXITO

EN LOS TEATROS

DE MADRID Y PROVINCIAS.





MADRID.

ATOCHA, 87, PRAL., IZQUIERDA.

1877.

BIBLIOTECA DRAMÁTICA.

# EL PROCESO DEL CAN-CAN.

REVISTA FANTÁSTICA DE BAILES

EN DOS ACTOS,

ESCRITA POR AMALFI. [pseud.] Liern y Cerach, Rafael María

MÚSICA DEL MAESTRO

DON FRANCISCO A. BARBIERI.

Estrenada en el jardin del Retiro, el dia 8 de Julio de 1873.

Segunda edicion.

SEIS REALES.

MADRID:
IMP. QUE FUÉ DE G. ALHAMBRA, Á CARGO DE I. MORALEDA
*Calle de San Bernardo, 73.*

1877.

| PERSONAJES. | | ACTORES. |
|---|---|---|
| La Seguidilla............. | D.ª | Teresa Rivas. |
| La Polka................. | | D. Perlá. |
| Terpsícore............... | | A. Leida. |
| La Pavana................ | | M. Moral. |
| Ninfa 1.ª................ | | M. Fernandez. |
| Ninfa 2.ª................ | | N. N. |
| El Lancero............... | D. | L. Carceller. |
| El Can-can............... | | R. Zamacois. |
| El Bolero................ | | J. Sala Julien. |
| Rondalla................. | | B. Benedí. |
| Infantil................. | | N. N. |
| Capellanes............... | | N. N. |

| | | |
|---|---|---|
| Director de escena......... | D. | Rafael M. Liern. |
| Decoraciones............... | | Ferri y Busato. |
| Bailes..................... | | Ricardo Moragas. |
| 1.ª Bailarina.............. | Srta. | Cadenas. |
| 1.er Bailarin.............. | D. | E. Torres. |
| Sastrería.................. | | D. Detrell. |
| Attrezo.................... | | N. N. |

*Lanceros, Aragoneses, Toreros, Napolitanos, cuadrilla de Can-can, Habaneras, Polka, Mazurka, Redowa, etc., etc.,*

---



---

Las Zarzuelas y Operas cómicas ó sérias, que componen la coleccion de esta Galería, se prohibe representarlas como comedias, separando la letra de la música.

# ACTO PRIMERO.

Atrio del templo de Terpsícore. A través de las columnas del fondo, vése un hermoso panorama. Puerta á derecha. primer término; otra á la izquierda. Al levantarse el telon, las hijas de Terpsícore aparecen poco á poco. Unas le prenden rosas, otras le presentan un lujoso sistro que la Diosa acepta. Estos ligeros movimientos se hacen durante los últimos compases del preludio.

## ESCENA PRIMERA.

TERPSÍCORE *y sus ninfas. Coro de mujeres.*

MUSICA.

CORO. Ya llegan los bailes.
TERP. Las ninfas á mí. (*Imperativamente.*)
CORO. Qué manda la Diosa?
TERP. Atentas oid.
(*Agrúpanse al rededor de Terpsícore.*)
TERP. Españoles y extranjeros,
hacia aquí viniendo van,
muchos bailes, que ligeros
á mi alcázar llegarán.
Al hollar mi templo augusto
me dispensan un favor.
Son mis hijos, y es muy justo
recibirlos con amor.

I.

TERP. Del baile musa autócrata
yo soy la reina aquí.
Villano y aristócrata
agítanse por mí.
Del mundo el negro tráfico,
mortales, olvidad.
El mundo es coreográfico
con júbilo bailad.
Venid, venid....
(*Tocan los sistros y crótalos muy piano.*)
Venid elegantes niñas,
y el hombre no falte, no.

que el son á que el hombre baila....
Tambien lo conozco yo.

(*Repite el coro el refran ó estribillo acompañando con los crótalos.*)

II.

TERP. Hay viejos graves, críticos,
que no hablan bien de mí.
Censores impolíticos
que muerden desde allí. (*Desde el público.*)
Oh! musa! Vé y derrótalos!
Oh! musa mia, vé,
y al eco de mis crótalos
que bailen en un pié!
Venid... venid... (*Repítese el juego.*)
Que vengan los viejos verdes
y no han de sentirlo, no,
que el son á que vaila el viejo...
tambien sé tocarlo yo.

(*Repite el coro.*)

HABLADO.

TERP. Están preparados todos los alojamientos?

NIN. 1.ª Todos.

TERP. El Señor Bolero, Seguidilla, Rondalla su novio, y los amigos que los acompañen ocuparán el ala derecha de palacio.

NIN. 1.ª Perfectamente.

TERP. La Pavana, Polka, su nieta, el Lancero, prometido esposo de la niña, y sus deudos y parciales, se alojarán en la izquierda.

NIN. 1.ª Como vos dispongais.

TERP. Desplegad en el festin de boda un lujo maravilloso. Qué vajilla habeis mandado servir?

NIN. 1.ª La de pedrería. (*Rie.*) Paréceme escuchar cierto rumor... (*Váse al foro.*)

TERP. Soy madrina de dos magníficas bodas, eh? Seguidilla se casa con Rondalla, y la Polka con el Lancero! No se dirá que se confunden las clases!

NIN. 1.ª Aquí llegan.

TERP. Quiénes?

NIN. 1.ª La Polka y la Pavana.

TERP. Retiraos. Quédate tu (*A la Ninfa* 1.ª) sobre la escalinata del pórtico, para suplir al Ugier de cámara.

NIN. 1.ª Voy á mi puesto. (*Váse al foro.*)

TERP. (*A todas.*) Debo advertiros, que no quiero privile-

gios ni distinciones. Todos los bailes son iguales ante mí.

NIN. 1.ª La Señora Pavana y la señorita Polka. (*Anunciando en alta voz.*)

TERP. Salid. (*Vánse las ninfas rápidamente.*)

ESCENA II.

TERPSÍCORE, NINFA 1.ª, LA PAVANA *y* LA POLKA. *Vienen por el foro izquierda. Entran á paso de Polka. Saludan á Terpsícore. Pavana se manifiesta muy cansada.*

**MUSICA.**

I.

POL. Soy la novia del Lancero;
soy gentil, la Polka soy,
y aunque mucho y bien le quiero
de pavor temblando estoy.
No es que él tenga, ni su danza,
nada de particular.
Lo que tiene es una lanza
que es capaz de amedrentar!

(*Con ligero movimiento de polka lo que sigue.*)

Mas, por qué temblar,
cuando yo me sé,
que á ese militar
lo desarmaré?
Que al que mas luchó,
tembloroso ví,
de las balas no...
de las niñas, sí.

TERP. *y* PAV. No hay por qué temblar,
porque yo me sé,
que ese militar
caerá á sus pies?
Que al que mas luchó
tembloroso ví,
de las balas no...
de las niñas, sí.

PAV. Oh! es gran táctico el General Cupido!
(*Hablado.*)

II.

POL. Un consejo suministre
(*Implorándolo de la Diosa.*)
la manera de vencer,
que un Lancero, lanza en ristre,

causa miedo á la mujer.
De la Polka, á quien embarga
la pavura tiempo há ya,
si el Lancero dá una carga...
ni memoria quedará.
Mas por qué temblar
cuando yo me sé
etc., etc., etc.

HABLADO.

TERP. Venid á mis brazos, graciosísima Polka.

POL. Madrina mia! (*Se abrazan.*)

PAV. (*Muy estirada y ceremoniosa.*) Perdonad, Señora, el reposo de mis piés. Baile jubilado. La Pavana, no puede enviar, en una pirueta, la espresion de su cariño, á la Diosa del baile, á la diáfana y vaporosa Terpsícore. A la encantadora ninfa del batiman

TERP. Y vuestro futuro esposo?

POL. El sesudo y marcial Lancero? Oh! ese no sale de su paso! Además, esclavo de la etiqueta, á fuer de aristócrata inglés, está vistiéndose de gran uniforme para venir á ofreceros su respetuosa consideracion!

TERP. El buen Lancero! Siempre tan grave y reposado!

POL. Qué hora habeis elegido para celebrar mis esponsales?

TERP. Las tres. Hoy es dia de bodas en mi templo!

POL. Se casan otros bailes?

TERP. Sí, Rondalla y Seguidilla. Un nuevo lazo que estrecha las relaciones entre Castilla y Aragon.

PAV. Supongo que no se celebrarán á la par las dos bodas?

TERP. Por qué no?

PAV. Fusionais el baile de los salones y el de candil? Oh! yo no puedo con el olor del aceite! (*Con desprecio.*)

NIN. 1.ª El Bolero y Seguidilla se acercan á este sitio. (*Confidencialmente.*)

PAV. (Yo estoy sofocada! Alternar con esa gentuza!)

TERP. Decid que pasen. Entrad en el pabellon. (*A polka y Pavana.*)

POL. (Disimulad.) (*A Pavana.*)

PAV. (Diplomácia á la trágala.) A la obediencia, Diosa de las articulaciones. (*Salúdanse. Vánse.*)

TERP. (Qué empalagosa es la anciana esta!)

NIN. 1.ª La Seguidilla y el Bolero. (*En alta voz.*)

TERP. Esta ya es otra gente. Viva España! (*Contenta.*)

SEGUI.
BOL. } Olé (*Con estusiasmo, porque han oido el viva.*)

## ESCENA III.

TERPSICORE, SEGUIDILLA, BOLERO.

(*El Bolero saluda ceremoniosamente á la manera que se usaba saludar en este baile, antes de empezar la copla. Viste el Bolero traje de majo de principios del siglo actual. La seguidilla de manola de la misma época.*)

### MUSICA.

SEGUI. Dios echó en un puchero
—segun se cuenta—
mucha flor de romero
sal y pimienta,
Despues guindilla,
y salió de aquel pisto
la seguidilla.

BOL. (*Tiempo de bolero.*)
Una flamenca pura
trincó er puchero,
de la rebañaura
salió er bolero.
Vaya si es verdá!
Vaya si es verdá!
Desde entonces me he quedao
la contrata de la sá. (*Bien parado*).

LOS TRES. Vaya si es verdá.
Vaya si es verdá.
Ah!

(*Unidos lo que sigue.*)

| BOLERO. | SEGUIDILLA. | TERPSÍCORE. |
|---|---|---|
| Dios echó en un puchero<br>segun se cuenta,<br>mucha flor de romero<br>sal y pimienta.<br>Y que no es grilla,<br>pa despues de mi baile<br>la seguiriya. | Dios echó en un puchero<br>segun se cuenta,<br>(*Repite su seguidilla de salida.*) | Dios echó en un puchero<br>segun se cuenta,<br>mucha flor de romero<br>sal y pimienta.<br>La seguidilla<br>es por eso sin duda<br>tan picantilla. |

### HABLADO.

BOL. Viva España y er barbian que la crió y la maresita... (*Transicion.*) Conque, comare, aquí estamos yo y Seguiriya pa servir á su mercé.

TERP. Bien venidos sean á mi casa los bailes españoles!

SEGUI. Gracias, madrina. Miste, yo no tengo palique, pero tengo un corazon más grande que la plazuela é la Cebá!

BOL. A próposito de cebá...

SEGUI. Ya vá usté á pedir de comer?

BOL. Chiquiya! No es eso. Iba á preguntar si hay cuadras en la casa.

SEGUI. Vá usté á tomar casa de huéspedes? Qué político es usté!

BOL. (*Descubriéndose.*) No me fartes, Seguiriya! Cuadras pa los animalitos que hemos traio.

TERP. Los mandaré poner en la cuadra del Pegaso.

BOL. Er Pegaso? Argun flamenco que tiene cabayos á pupilo.

SEGUI. Pues Rondalla, mi novio, entrará á verla á V., de que saque de los cofres un regalillo que la trae. Ná! Pobreza! El es muy natural; como yo. Aquí lo de aquí. (*Señalando la boca y luego el corazon.*) Poco apaleo, pero la sangre que se le pida...

TERP. Oye.

SEGUI. Pos señá madrina, y usté dispense que le corte la conversacion. Nosotros queriamos traerla á usté algun agasajo de la tierra... pero...

BOL. Hemos recorrío siento quinse puestos é besugo... y naita.

SEGUI. Esos, ya sabe V. que hasta que empieza á helar...

BOL. Besugos no ha podío sé... pero en fin, vienen otras cosas pa enseñá la voluntá. Ahí traemos seis banasta é langostinos... Cincuenta boteyas de amontinyao, y siete quesos manchego, como siete plasa é toro.

TERP. Mucho queso es!

BOL. Como una plasa pequeña, por supuesto.

TERP. Com la de Albacete?

BOL. Más pequeña.

TERP. Como la de Utiel?

BOL. Mas pequeña entavía.

TERP. Vamos, una plaza...

BOL. Una plasa... (*Moviendo los dos la mano derecha con los dedos abiertos.*)

TERP. Una plaza como un queso manchego.

BOL. Pos eso es. (*Despues de una lijera pausa.*) De qué se rie su mersé? (*Á Terpsícore.*)

TERP. Es mucho Bolero este.

BOL. No me farte usté, señá Tersícore. (*Descubriéndose.*) Quiero una boda barbí. Soy padrino é Seguiriya y necesito lujo, mucho lujo en los comestibles,

y en los bebestibles, y en too... Ya sabe usté como las gasta la jente é mi tierra. Traigo mas dinero pa tirá dende las calesas! Y no traigo mas que oro... Oro puro. No viene en plata mas que un pico de cuarenta y siete sacos de Amadeos, de la úrtima cria.

SEGUI. Lo que trae usté es mucha jonjana!

BOL. No me fartes, Seguiriya! (*Repite el juego del sombrero.*)

SEGUI. Las gentes han de ser naturales. Al pan, pan...

BOL. Verdá. Y ar vino aceite. Viva tu grasia!

NIN. 1.ª Señora, pregunta por vos un capitan de lanceros, que es inglés, y viene seguido de su escolta.

TERP. (*A Seguidilla.*) Es el novio de Polka. Se casan hoy. Celebramos las dos bodas á la par.

SEGUI. (Padrino, cursis tenemos.) (*A Bolero.*)

TERP. Permítele la entrada, y dí que me espere en el átrio. Tened vosotros la bondad de pasar á ese pabellon. (*El de la derecha.*)

SEGUI. Estimando, madrina.

BOL. A la órden, seña Tersícore. Saludo á usté con toda aquella sirimonia y aquella pulítica...

SEGUI. Pero quiere usté venir, agüelo? Ay, qué sangre!

BOL. No me fartes, Seguiriya. (*Repite el juego del sombrero; váse Terpsicore por el segundo término de la izquierda y Bolero y Seguidilla desaparecen por el primero de la derecha.*) Si tendrá gancho er Bolero pá salir marchando. Bé. Viva er que me inventó.)

## ESCENA IV.

EL LANCERO *y su escolta, compuesta de coristas en traje de Lanceros. Aquel es una caricatura de un tipo militar inglés. Aparece por el foro, bailando la cuadrilla, y queda en fila en el proscenio para empezar el canto. Anúnciase esta pieza musical, con un toque de cornetas.*

### MUSICA.

I.

LAN. Al contrario en la batalla
como el árabe del Rif;
con mi lanso en mi caballa
yo pinchar como en Rosbif.

TODOS. Pif!

LAN. Pelear valientemente,

soldaditos yo ensartar,
las mochachas solamente
si estar guapas, no pinchar.
Corasonamienta
me pinchar á mí.
Repicar violenta
con un tirití...
(*Sonriendo estúpidamente.*)
Tirití... (*Imitacion de corneta.*)
Liverpul, pif, pif,
(*Transicion á una seriedad grave y cómica.*)
de la Waterlú,
con Pelel, Rosbif
Werigüel zenchiú.

TODOS. Liverpul, pif, pif, (*Haciendo evoluciones.*)
de la Waterlú,
con Pelel, Rosbif
Werigüel zenchiú.
(*Quedan todos muy sérios y en fila.*)

II.

LAN. Tantos flechas Cupidillo
mi clavar sin compasion,
que esto ser almondiguillo
(*Llevándose la mano al corazon.*)
en lugar de corazon.

TODOS. Pon!

LAN. En la guerra estar leona,
valentía yo tener,
y volverme una melona
si mirarme la mojer.
Corasonamienta
destrosar á mí,
la costillamienta
con el tirití...
Tirití... (*Repite el juego.*)
etc. etc.

TODOS. Liverpul, pif, pif,
de la Waterlú,
etc., etc., etc.

HABLADO.

LAN. Por qué no venir la Diosa al sonido de mi canto guerrero? Oh! no es pulida Lady Terpsícore.

## ESCENA V.

LANCERO *y* TERPSÍCORE. *Llega muy agitada por el foro.*

TERP. Llegue en buen hora á mi casa el marcial Lancero.
LAN. Milady...
TERP. Perdonad, milor, mi economía de cumplidos. Se me acaba de anunciar la llegada de los convidados, y ya veis... Polka, tened la bondad de salir inmediatamente. (*Golpeando á la puerta de la izquierda. Pasa luego á la derecha.*)
LAN. Polka. Oh! resonar aquí la matrimonia! (*Llévase una mano al corazon.*)
TERP. Seguidilla, Sr. Bolero... Venid si os place. Necesito vuestra presencia!

## ESCENA VI.

*Dichos, y seguidamente* POLKA, SEGUIDILLA, LA PAVANA *y el* BOLERO.

POL. Qué me quiere la ninfa? Oh! milórd.
LAN. Milady.
SEGUI. Llamaba usté, señá Terpsícore?
TERP. Sí, hija mia.
PAV. A la obediencia, sílfide de la musculatura.
BOL. Cabayeros, güenas tardes. (Valiente ansiana pa una caja é cerillas!)
SEGUI. (*Aparte al Bolero.*) (Pos miste que el gachó...)
TERP. Os presentaré recíprocamente. La Seguidilla.
PAV. (Plebe!)
LAN. (Oh! Estar picante el Seguidillo.) (*Queda con la boca abierta y ya no aparta los ojos de Seguidilla.*)
POL. Que linda es!
SEGUI. Aquello que se ofrezga, ya saben Vds... Comadre, 22, principal interior, ú en la fráica.
TERP. La señorita Polka. (*Saludos en cada presentacion.*)
SEGUI. Muy regraciosa y muy retequeguapa.
PAV. Qué? (*Con cierta alegría.*)
SEGUI. La verdá.
PAV. (Es muy fina, á su modo, por supuesto.)
TERP. La Pavana.
SEGUI. (El Pizarro del Retiro.)
BOL. Señora...
LAN. (Mí estar picando mocho el Seguidillo.)
TERP. El Lancero.
SEGUI. (Ya se armó la guerra.)
LAN. Mis...

BOL. (Paese un picador de invierno.)

TERP. El Rey de los bailes. El Bolero español. (*El Bolero se contonea.*)

BOL. Es decir... La mar!

PAV. Canosillo... pero un mozo como unas perlas. (*Empieza á coquetear con el Bolero, mirándole mucho con los lentes.*)

SEGUI. (Ya le ha hecho Vd. tilin á la viejeta.)

BOL. (No me fartes, Seguiriya.)

## ESCENA VII.

*Dichos, y* NINFA 1.ª

NIN. 1.ª Diosa Terpsícore, los convidados á la boda, esperan con impaciencia la hora de visitar vuestro alcázar.

TERP. Haz que pasen inmediatamente. (*Váse la Ninfa.*) Oh! qué dia de júbilo se nos prepara! Terminada la recepcion oficial, banquete; á los postres la celebracion de los esponsales, y despues baile de córte en los salones de palacio. Pasad á este lado. Ved que comitiva (*Mirando al fondo.*) Rondalla, vuestro novio, se ha puesto á la cabeza.

SEGUI. Ese no es manco. (*Pasan todos á la izquierda.*)

TERP. Hola! (*Aparece una Ninfa por la derecha.*) Que salgan al atrio mis Ninfas! (*Váse la Ninfa.*)

NIN. 1.ª (*Anunciando.*) El Señor Rondalla y los convidados á las bodas.

TERP. Que pasen.

POL. Pero qué teneis, Milord?

LAN. Nada. (Mi seguir pinchando mosquiteramente el Seguidillo.) (*Salen algunas ninfas por la derecha, en cuyo lado quedan en fila.*)

## ESCENA VIII.

*Dichos, y los convidados por el órden que se irá indicando. El primero,* RONDALLA *seguido de unos aragoneses que traen cestos de melocotones y otras frutas.*

### MUSICA.

RON.
De mi tierra bendecida
toma algun melocoton,
que pa gente agradecida,
la que nace en Aragon.
(*Rondalla trae un guitarrillo.*)

TODOS.
A la ronda, ronda
corto me hallarás,

mas si más tuviera
te trujiera más.
A la ronda, ronda
que te rondaré,
pide tú mi sangre
yo te la daré.

II.

RON. De esta fruta regalada
á mi novia no he de dar,
que aunque está muy sazonada
se le puede indigestar.

CORO. A la ronda, ronda, etc.

(*Queda Rondalla al lado de Seguidilla. Los mozos pasan á la derecha.*)

NIN 1.ª La tarantela napolitana.

(*Aparece una cuadrilla de napolitanos. Traen atributos de pescadores, cestitos de conchas, etc.*)

CORO DE MUJERES.

*Bailable.*

En la playa cierto dia
á una niña un pez mordió;
cuando muerta parecia,
con placer resucitó.
Madre mia!
A la playa no iré yo.
Llora, teme, duda y torna
dó el bichito la mordió;
corre, llega, llama y dice
«pececito, aquí estoy yo.»
Madre mia!
Y esta vez ya no lloró.

NIN. 1.ª Los Guachindangos.

(*Salen varios negros y cuatro bailarines, negros tambien.*)

CORO DE NEGROS.

A unos pide el cuerpo carne,
y á otros pide el cuerpo flores;
y á mí, desde que he nasío,
el cuerpo me pide coles.
Guachindanguito
buscando viene,
guachindanguito
buscando vá,
la guachindanga
que con el negro

quiera un ratito coletear.
Guachi!
quiera un ratito
coletear.

II.

Si lo que me pide el cuerpo
le pidiera à mi negrita,
á pesar de que son coles,
no es comida de vigilia.
Guachindanguito, etc.

NIN. 1.ª Los bailes de Andalucía!

BOL. Esa es mi gente!
*(Aparece la cuadrilla, etc.)*
Para quitar el diablo
almas al cielo,
dos corrías de toros
dió en el infierno.
Si dá aguardiente,
ya podia San Pedro
poner papeles.

NIN. 1.ª La Redowa y la Polka Mazurka.
*(Cuadrilla de estos bailes.)*

CORO GENERAL.

Bailando Redowa,
que es baile sin par,
la fina cintura
se puede abrazar.

—

Los rizos flotantes
que al aire se dán,
brindando caricias
convidan á amar.

—

Bailemos redowa,
con ella al bailar,
la fina cintura
permite abrazar.

HABLADO.

RON. Señora, no sabeis lo que ocurre? *(Rapidez en este diálogo.)*

TERP. Qué pasa?

NIN. 1.ª Un baile, á quien no conozco, pero muy descarado, y muy insolente, quiere entrar á la fuerza en el alcázar.

TERP. Cómo se llama?

NIN. 1.ª No ha dicho su nombre. Saltando por encima de

los bailes que esperan en la escalinata, me há dado esta tarjeta. (*Dá una á Terpsícore.*)

TERP. A ver. Monsieur Can-can. Cerradle el paso. (*Leyendo. Confusion. Gritos.*)

NIN. 1.ª A buena hora, cuando ya está dentro. Vedlo aquí.

## ESCENA IX.

*Dichos y* MR. CAN-CAN. *Detrás de él quedan en el foro multitud de bailes.*

### MUSICA.

(*Pronúnciase como aparece escrito.*)

CAN.
Yo estar el siñor Cancan
que se baila en Capellan.
Se pirrar de verme á mí
le modiste de Madrí.
Mi llevar muy elevé
le faldon é le pierné,
é tener por sé rason
mucho de ventilasion.
No hay en Mabill
de le polill,
muy limpio ser
tres elegán.
Pa rococó
tré com i fó
gran chic tener
Mosié Can-can.

CORO.
Ay, yo no sé
(*Gesticulando poco á poco y creciendo á paso de Can-can.*)
qué dice usté,
pero eso así...
me gusta á mí.
Pueden gritar
le recocó,
pero bailar
deseo yo. (*Todos bailan Can-can.*)

TERP.
Qué escándalo es este?
Respeto y compostura.

II.

CAN.
No ocupé la pantorill
por bailar la seguidill.
(*A Seguidilla tocándole la nariz cariñosamente con un dedo.*)
Es bonita la Polká
debe hacerse así y asá.

(*Idem á Polka con espanto de todos.*)
Haga osté como hago yó
levantar el tobilló.
(*A la Pavana burlándosele, lo que sigue.*)
Y osté, cara de cu cú
osté no haga rien de tú.
No hay en Mabill
de le polill,
etc., etc.

HABLADO.

(*Gran confusion. Rien las mujeres.*)

TERP. Salid inmediatamente de mi casa!

CAN. Purquá? Yo ser una dansa grasiosa... Yo no haber recibido tarjeta, é yo venir... Picante Seguidilla. (*Dále la mano.*)

SEGUI. Señor Can-can.

CAN. (*A seguidilla.*) (Cumplo mi palabra y vengo resuelto á todo.)

RON. Secreticos?

TERP. Os digo que salgais. Sois indigno de pisar mi templo.

CAN. Volontier. J' obei la deesse... Hasta luego. (He sido despreciado, yo me vengaré robando á Polka y á Seguidilla.) (*A Seguidilla.*) Jolié Polka Messieurs et dames... (*A todos.*) A dieu, Cucú. La, la, ou! (*A Pavana que se sofoca. Váse Can-can bailando, síguele Terpsícore.*)

ESCENA X.

*Dichos menos* TERPSÍCORE *y* CAN-CAN.

SEGUI. Tiene gracia el franchute! (*Rie.*)

PAV. Qué insulto! Llamarme cara de Cucú!

POL. (*Complacida.*) A mí me ha llamado bonita! (*Rondalla habla aparte con Bolero.*)

PAV. Milor, atravesad de un lanzazo á ese insolente. (*El Lancero no hace mas que mirar á Seguidilla.*) Vamos, pinchad; que le entre por ese lado, y le salga por el otro. Pero estáis embobado, Milord?

LAN. (Mi seguir picando mosquiteramente el Seguidillo.) (*Rie Seguidilla.*)

RON. Otra? Tambien la mira el Inglés? (*El Lancero vá á ponerse al lado de Seguidilla.*)

BOL. Atempérate, Rondalla.

POL. (*A Pavana.*) Le encuentro mucha gracia, y mucho chic al Can-can.

PAV. Tambien parece que le encuentra mucha gracia tu novio á Seguidilla. (*Con intencion, señalando al Lancero.*)
POL. Qué decís? (*Le observa atentamente.*)
LAN. Mis... Mis...
SEGUI. Aquí hay gato; pero mientras no arañe...
LAN. Mis...
BOL. Valiente nariz! (*Sujetando á Rondalla.*) Paese er dos de Mayo.
RON. Y á mí me paece, me paece que lo dejo pachon de una puñá!
BOL. (Atempérate, Rondalla.)
PAV. Le hace á usted gracia el novio de la niña?
SEGUI. No señora. Yo tengo mejor gusto que usté...
RON. Y eso á la vista está. (*Enseñándose á todos.*)
SEGUI. Además, yo me contento con lo mio, está usted? No hago yo como algunas cursis, que desde que han visto al Can-can les baila el cuerpo. (*Mirando descaradamente á Polka.*)
PAV. Caridad ó envidia?
SEGUI. Envidia yo? No conoce usté que si me diera la gana de mirar dos veces al franchute, y otras dos al mono este...
LAN. Mi disir monono. (*Con alegría.*)
SEGUI. Te he dicho mono, abre bien los oidos... No conoce usté que sobraria con esas cuatro mirás, pa que se derritieran los gachós por estos pedazos? (*Queda en jarras.*)
POL. Eso lo veríamos.
PAV. Vaya si lo veríamos...
SEGUI. No me pique usté... (*Golpeando el suelo con el pié.*)
POL. Hay mucha distancia de ustedes á nosotras.
SEGUI. Que no me pique usté. (*Idem.*)
LAN. Tambien á osté picar mosquiteramente? (*A Seguidilla esperanzado.*)
SEGUI. Ni mosquiteramente ni de ninguna manera.
POL. Qué modos y qué lenguaje!
PAV. Al fin cigarrera.
SEGUI. Cigarrera, pero lo que es al Can-can no te lo llevas tú. Oiga V. bien lo que la voy á decir. (La voy á poner verde.)

**MUSICA.**

SEGUI. Yo tengo una fragatilla
que navega por la mar...
á la catpum
baile usté el inglés,

á la catapum
báilelo usté bien.
Con un letrero que dice,
«aquí no te embarcarás.»
*(Con sorna á Polka.)*
A la catapum
que te agarraré,
y á la catapum
te solfearé.

—

Si mi fragatilla
vienes á abordar,
catapum de palos
tienes que llevar.
Catapum de solfas
y de bofetás,
que otros catapunes...
no los catarás.

—

TODOS. Catapum, ton, ton,
catapum, tan, tán,
otros catapunes...
quiero yo catar.

II.

SEGUI Una manita conozco
de soltura sin igual,
á la catapum
quiere usté un inglés?
A la catapum
se lo vendo á usté.
Que repartió en un minuto
setecientas bofetás.
A la catapum
si las quiere usté,
con el catapum
se las diñaré!
Cáte, mister ingles
cáte su vif-te
que estos catapunes
no los cata usté.
Catapum quisieras
y no los tendrás,
que estos catapunes
no los catarás.
*(Repite el coro.)*

HABLADO.

PAV. Oh! qué indignidad! Qué vas á hacer?!
POL. A saltar. No vé V. que estoy sofocada?
PAV. Claro!
NIN. 1.ª El Señor escribano! (*Con mucha voz.*)
VARIOS. Gracias á Dios! (*Cesa el tumulto.*)

## ESCENA XI.

*Dichos y el* ESCRIBANO. (CAN-CAN, *disfrazado.*)

CAN. Señores!... Mi compañero D. Ruperto Almondiguilla, enfermo ligeramente con principios de ictericia, y otros principios de tos, y otros principios de angina, y un poco de calentura, y otro poco de acedías y algo de peritonitis; y aun algunos de pleuresía...
BOL. Pero hombre, ese caballero tiene un hospital encima.
CAN. Pues bien; como el susodicho está algo enfermo, me envía á que yo los esponsales autorice con mi firma.
TERP. Pues acabárais de hablar, señor Notario... Una silla!
RON. Traerse acá unos pasteles.
POL. Y yemas.
PAV. Y capuchinas.
RON. Que le saquen un bocao.
BOL. Con sacarle una costilla basta...
CAN. Y sobra... Ya lo creo...
RON. Vamos, señor Escribano, leed el contrato aprisa.
CAN. Es el que había estendido mi compadre Almondiguilla, de modo que solo falta...
BOL. Una mesa, pluma y tinta. (*Lo hace todo rápidamente.*)
CAN. Este es vuestro. Este de Polka. Podeis firmar en seguida. (*Cada una de las dos toma un contrato.*)
POL. Firmo, Polka. (Qué estoy viendo?) (*Con alegría.*)
SEGUI. Firmo tambien, Seguidilla.
RON. Ahora yo.
CAN. Vos no firmais. Ya firmé yo. Ved mi firma. Caísteis en la lazada. Soy Can-can. (*Quítase el traje. Gran confusion.*)
BOL. María Zantízima!
POL. Ha firmado en mi contrato!
SEGUI. Y en el mio!
BOL. Picardía!

PAV. Bigamo! Diosa del nervio!... (*Confusion.*)

RON. Otra qué Dios! No es válida esa escritura!

BOL. Rondalla! (*Sujetándole.*)

LAN. Il comer á dos carrillas.

SEGUI. Yo he nacío pa ser sola... conque largo... (*A Can-can rechazándolo.*)

POL. Qué alegría! Ya estamos solos. (*Cogiendo del brazo á Can-can.*)

SEGUI. Te alegras? Pues dame ese brazo, vida. (*Se coge del otro brazo de Can-can, que se manifiesta muy orgulloso.*) A ver dónde salimos, porque á mí naide me pisa.

RON. Yo lo mato.

BOL. Estate quieto.

LAN. Venir mi caballería, (*aparece otra cuadrilla de lanceros*) prender á Mister Can-can.

TERP. Y á mi cárcel en seguida.

TODOS. A la cárcel... (*Los lanceros sujetan á Can-can.*)

TERP. Y el jurado de tu porvenir decida.

UNO. Que muera el Can-can!

TODOS. Que muera!

BOL. Que viva la Diosa!

TODOS. Viva!

MUSICA.

TER.
Pues que osado pisaste mi templo,
y atrevido insolente, y audáz
ante mí señalaste el ejemplo
de una danza picante y procáz;
Sin que sirva de escusa lo mozo,
sin demora te haré conducir
al oscuro y fatal calabozo
do mi fallo te habrá de seguir...

CAN. Etc., etc., etc., etc. (*Llévanse preso á Can-can entre la mayor confusion.*)

FIN DEL ACTO PRIMERO.

# ACTO SEGUNDO.

Jardin fantástico. Pedestales con bustos de las bailarinas más célebres, con sus nombres al pié. Algunos centinelas lanceros. El telon del fondo tiene pintado un palacio en cuyo frente se lee *Tribunal de Terpsícore.* No llega la decoracion más que hasta la tercera caja. Muy fantástico el aspecto general del jardin.

## ESCENA PRIMERA.

TERPSÍCORE, LA CONTRADANZA, EL RIGODON, ALEMANA, PIÉ DE GIBAO, DANZA DEL HACHA, LA GALLARDA, EL MINUET, LA GAVOTA, EL PASPIÉ, EL BRITANO *y otros bailes sérios. Dos centinelas lanceros.*

**MUSICA.**

CORO.

Servir á nuestra Diosa,
servirla es un deber.
Con gusto obedecemos;
mandad lo que gusteis.

1.

TERP. Un baile insolente (*con misterio.*)
que espanto causó,
aquí de repente
su planta imprimió.
Produjo el que vino
angustias y afan,
quién es el ladino
adivinarán.

CORO. Su nombre adivino:
su nombre es Can-can.

TERP. Can-can, un falsario
que audáz y sutil,
robóle á un notario
su estado civil.
Vosotros, los jueces
que habeis de fallar,
su crímen con creces
sabreis castigar.

CORO. Vivid descansada.
justicia se hará. (*Muy fuerte.*)
TERP. Bajad la voz
que os puede oir.
(*Muy piano y señalando al cuerpo de guardia.*)
CORO. Seré feroz!
Ha de morir. (*Muy piano.*)
TODOS. Sacerdotes de la ley,
(*Danzando con mucha gravedad.*)
con serena majestad,
al villano como al rey
sé juzgar con equidad.
A la vista he de asistir,
si faltó, segun yo sé,
muera, muera, y á morir
marchará de un puntapié (*Dando al aire el puntapié.*)

HABLADO.

TERP. Fio en vuestra palabra y en vuestra honradez.

MINUE. Podeis fiar.

TERP. Sí señores, el Can-can ha invadido mi templo, y abusando de mi leal hospitalidad, ha profanado su recinto augusto. (*Grandes voces y risotadas dentro.*) Qué es eso?

## ESCENA II.

*Dichos y el* BOLERO *muy sofocado por la derecha. Detrás de el* RONDALLA.

BOL. (*Deteniéndose y saludando.*) Seña Terpsícore, señá Terpsícore? Cabayeros...

TERP. Qué trae tan agitado el Bolero español?

BOL. Que ese lipendi de Can-can no tiene enmienda. Si lo hubiérais trincao, no estaria tomando er baño públicamente.

RON. Ni hubiera roto dos arbolicos haciendo gimnástica.

BOL. Y si á lo menos se bañára vestido... pero no señor... Yo le he dicho, hombre, Monsieur Cancan... miste que por aquí pasan señoras... Tapé vu de la musculatur desabrigué... Pero no me ha hecho caso.

## ESCENA III.

*Dichos, la* PAVANA, *muy sofocada, por la izquierda.*—EL LANCERO, *Trae una pistola en la mano.*

PAV. Se lo diré á la Diosa... Mal educado!... Inconveniente.

LAN. God dem. God dem!

TODOS *menos* TERP. Muera Can-can!

TERP. Vamos al Tribunal, señores. (*A los jueces. Vánse todos en distintas direcciones.*)

## ESCENA IV.

CAN-CAN, POLKA, LANCERO *y* RONDALLA.

RON. Allá viene Seguidilla. Desde aquí voy à saber en qué para esto. (*Escóndese tras un pedestal.*)

CAN. A moi la victoria. Dos señorritas enamorradas... Una manifestasion... Vive la France! La la ou.

LAN. Ella venir, mí esconderme. (*Ocúltase tras el otro pedestal.*)

POL. No direis que os olvido... (*A Can-can.*)

CAN. Oh! tocado de vuestra conducta...

POL. Todo eso es nada en comparacion de lo que resta. En el tribunal van á llover materialmente esposiciones en vuestro favor... (*Sale Seguidilla.*)

CAN. Oh! mon ange!

## ESCENA V.

*Dichos y* SEGUIDILLA.

SEGUI. Te dije que en esa fragata no se embarca tu persona!...

POL. (Ella aquí!)

LAN. (El Seguidillo!) (Mi encender otra vez la picamienta.)

CAN. Mas hermosa cada momento.

SEGUI. Mira, francés, menos papeles y hablemos claros. Con cuál de las dos te casas?

CAN. Con las dos. Yo no puedo desairarla.

SEGUI. Qué no puedes desairarla?... Mira, francés... te voy á dar una mano de moquetes... que ni en Alcolea...

POL. Agua, que se quema una señora.

SEGUI. (*Con sorna.*) Diga usté, vecina, sabe usté dónde es el fuego?

POL. En la fábrica.

SEGUI. A que no adivina usté en qué lo ha conocido?

POL. En qué?

SEGUI. En que ya está usté oyendo las doce bofetás de esa parroquia. (*Muy quemada.*)

CAN. Pero, Madmoiselle Seguidilla... (*Deteniéndola.*)

SEGUI. Tiene V. razon... Mas vale callar. (Que me lo llevo, aunque me cueste un ojo de la cara!)

CAN. Yo vengo de tomar mi partido... En el caso de que VV. no quieran casarse *ensemble*, es á desir... juntamente, que es lo que mas yo amaría... yo me casaré con la que me saque libre del proceso que se me sigue... Vóila mi gratitud.

LAS DOS. Entónces conmigo.

SEGUI. Qué?

POL. Eso lo veremos!

SEGUI. Pues vaya si lo veremos! (*Rapidez hasta el final.*)

POL. Qué sabe V. lo que yo preparo?

SEGUI. Y ustè sabe la que yo tengo armá?

POL. Y en el caso de que las dos lo saquemos libre?

SEGUI. Pata, se casa conmigo.

POL. En segundas nupcias...

SEGUI. Pues qué, vá usté á matar al Lancero?

POL. Qué tengo yo que ver con el Lancero?

SEGUI. Pues no es mal mozo... Alto, fino, rubio como unas candelas...

LAN. Oh! desir que mí tener la candelera! (*Muy contento.*)

POL. Se casará conmigo. Oh! yo lo sé!

SEGUI. Quiá! Le gustan á él mucho los barrios bajos.

POL. Y los altos no le gustan menos.

CAN. La mujer en todos los barrios tiene atractivos.

SEGUI. Está por lo de acá. (*Movimiento de Seguidilla.*)

POL. Y por lo de aquí. (*Movimiento de Polka.*)

CAN. Estar por las dos cosas...? La, la, ou... (*Fuma y rie.*)

SEGUI. (*A Polka.*) Vaya, pues no te casas con él. A mí me ha firmado el contrato de esponsales. (*Sacándolo.*)

POL. Y á mí tambien. (*Sacándolo.*) No le conoce V. en el blanco de los ojos, que está mas por la guitarra que por el piano? No es tan aristócrata como á usted se le figura. La polka se ha popularizado mucho. Ya no soy esclusivo privilegio de los salones... Me bailan en todas partes... Hasta en el Ramillete y en el Jardin de Apolo.

SEGUI. No, sí que estais bien manoseá!...

POL. Deslenguada!...

SEGUI. Si no queda hortera ni criada de servir que no luzca contigo los sabañones!

POL. Ya lo veis, ya lo veis... En el Tribunal veremos quien vence. (*Vá de un lado á otro muy sofocada.*) Yo no estoy acostumbrada á oir esos insultos... Yo me voy á morir de vergüenza!

SEGUI. No se menee V. tanto.

POL. Por qué?

SEGUI. Porque se le pueden aflojar á V. las cintas del polison...

POL. No quiero contestar. Adios. (*Váse por la izquierda.*)

SEGUI. Oiga V. una palabra antes de irse...

POL. No puedo esperar ni un minuto más.

SEGUI. Pues hace V. falta.

POL. Para qué?

SEGUI. Para recojer eso.

POL. Qué es eso?

SEGUI. El esporton de sal que se derrama cuando salgo andando. (*Váse por la derecha y Polka por la izquierda.*)

POL. Bah! (*Con desprecio.*)

RON. (Na... que lo mato.)

LAN. (Mí cargar dos pistolitos, é pum! (*Muy sofocado.*)

## ESCENA VII.

CAN-CAN, RONDALLA, LANCERO *y en seguida el* BOLERO.

CAN. (*Riendo.*) Qué triunfo! Qué victoria! Es natural, yo soy francés!

RON. Pos haste cuenta que te ha salido otro prusiano. (*Disponiéndose á pegarle.*)

LAN. *y* CAN. Ay!

BOL. (*Mucha voz.*) Rondalla! (*Detiénese Rondalla.*) Atempérate, muchacho...

RON. Agraézcalo V. á las canas del agüelo...

## ESCENA VIII.

CAN-CAN, LANCERO, *y* BOLERO.

CAN. Ah! señor Bolerro!... (*Mucha rapidez en estas frases.*)

LAN. Oh! ángel tutelera...

CAN. Angel bueno...

LAN. Angel de las pequeñas niñeritas...

BOL. Pero hombre, quieren VV. dejar en paz á los muchachos? (*Señalando al cielo.*)

LAN. Osté estar la fiscala del proseso?

BOL. Verdá.

LAN. Osté pedir la fosilamienta de Can-can é yo casar con Seguidilla...

CAN. Vous pedir mi libertad y yo la esposo...

BOL. No pué sé, yo no apadrino más que á los españoles netos.

CAN. Yo ser español casi, casi... Un fransé es un español en puerta.

BOL. Pero siempre ha sido la cargá. (*Accion de pegar.*)

LAN. Yo estar mas español. Mí haserme paisana. Mí ponerme el taleguito, el fajo, mí ponerme la calsonamienta.

BOL. Y con esa hermosura de pantorrillas al pelo.

LAN. Mí ser chula. Mí vestirme de torera é salir fandangadamente á la plasa.

BOL. Y salir y pegarte un tiro too será uno.

LAN. Ah! fandanga. Mí estar fandanga tambien.

BOL. Lo que tú estás es afandangao y mucho.

CAN. Ah! que vous est joli, señor Bolero, que vous est charman. Vous est le roi des dans de Españ.

BOL. Cualquiera te entiende.

CAN. Usted hablar fransés?

BOL. Pihc! Lo chapurreo. (Dá vergüenza decir que no.)

CAN. Usted ha estado muchas veces en Paris?

BOL. Oui, mosie. Yo he estado en París. Allí me han bailé de le bocu de tamps Guerrero y la Petra de la Camaré (María Santísima!)

CAN. Si V. quiere hablaremos español,

BOL. No, moise, no c' et, pa de le bou ton. (Ca gota que suo, es como una seresa.)

CAN. Comme vou voudréz. J' ai bien de ehoses á vous diré.

BOL. No, si no me voy á dir entoadia.

CAN. Pero signor V. no habla una palabra francesa!

BOL. No, si eso va en dias. Qué es hoy?

CAN. Viernes.

BOL. Lo vusté? Claro. En siendo viernes se me orvía too er fransé. En cambio los lunes hablo mas que le Parlamente de la Versall.

CAN. Ah siñor Bolerro, siñor Bolerro darme osté su proteccion á la mano de Seguidilla.

LAN. Mi las manos é los piés e todo.

CAN. Ah! si... je le suplie...

LAN. Siñor Bolerra... Siñor Bolerra!..,

BOL. Hombre, se me ocurre una cosa... Despues de toos estos jaleos, Rondalla no se querrá casar con Seguidilla, y la chica no se ha de quedar para vestir imágenes... Vaya, pos la caso con aquer

de ustés dos, que me cante con mas grasia una seguidilla.

CAN. Una oposicion, una especie de subasta de salero!

LAN. Un concurso. Una boxeamienta de españolería!

BOL. Ea, ea, basta de conversasion, y á la prueba. Primero tú, fransé... Conque suelta el mirlo!...

CAN. Y con bocú de les fatigués.

MUSICA.

Oleo! (*Canta.*)
Yo comer la mostaza
por medias libras;
Yo beber aguardiente
chinchonería,
y ser por eso
que en materia de amores
soy petrolero.
*«A la flon, flon, flon*
*tireliré lire ton.»*

BOL. Valiente música! Y qué ratonera es la condená! Anda tú, Milor... con esa cara.

LAN. Juy! Mi estar sudanda manzanilla! (*Canta.*)
Mi estar mocha andalusa,
mi estar flamenca;
mi tomar cada chispo
que canta el creda;
Mi en la corrida,
mi gustar los capeos
de Lagartija.
«*Verigüell Ol ray*, *Huée!*»

HABLADO.

BOL. Viva tu persona!

LAN. Estar pura la Seguidilla, señor Bolerra?

BOL. Esa seguidilla no la ha escrito un músico; esa la ha compuesto un fabricante de servesa... Quiéres tú oir la seguidilla pura madrileña? Vaya, pos allá vá... y bailarla de paso los dos... Er que mejor la baile, se lleva la niña... Venga de ahí!

CANTAN Y BAILAN.

BOL. Si os vieran los civiles
dar esos brincos.

CAN. Ole, salero! (*Bailando.*)
Cualquier fransé
despacha un perro
de un volapié!

BOL. Es casi de seguro
que os dán un tiro.
LAN. Siñor Bolerra, (*Bailando.*)
mirarme osté;
mi estar la perra
del volapié!
BOL. Que su ordenanza
afosila ladrones
y la mandanga.
CAN. *y* LAN. Mi estar mandanga,
y olé, olé,
por la fandanga
del chachipé!
BOL. Don Teodoro,
por dos calés
un par de loros
le vendo á usté!

HABLADO.

BOL. Valientes gachós!
LAN. Estar bien bailao?
BOL. Ar pelo. Pero no la bailen ostés delante del Orden público.
CAN. Por qué?
BOL. Porque desde allí van ustés al Salaero.
LAN. Oh! mi llamarme Salerroí.
BOL. Que no se casa la niña con ninguno de los dos.
CAN. Cóman?
LAN. Osté faltar.
BOL. Que no se casa, y no se casa. (*Alboroto y Anuncio del Tribunal.*)

## ESCENA IX.

*Dichos y la* NINFA 1.ª *seguida de algunos lanceros.*

NIN. 1.ª Deteneos.
TODOS. Qué? (*Suenan las dos.*)
NIN. 1.ª Las dos. La hora del tribunal, seguidme.
BOL. Ya es la hora. Voy á mudarme la camisa. (*Váse contoneándose.*)
CAN. Libre ó sentenciado, vuestro soy. Vamos. (*Vánse por distintas direcciones.*)

**Mutacion.**

## ESCENA X.

*Brillantes acordes de marcha en la orquesta, durante los cuales cambia la decoracion, dejando ver el Tribunal de Terp-*

*sícore en toda su fantástica esplendidez. A la altura de la tercera caja, y en forma semicircular, levántase, sobre un practicable de dos gradas, el consistorio. Salen danzando con solemnidad los bailes que aparecieron en la primera escena de este acto, hasta colocarse en sus puestos. Visten de toga y birrete de color grana galoneada de oro. Banquetas para los defensores y acusado. Mucha solemnidad. Muchos de los bailes del acto primero, tambien aparecen vestidos de magistrados. Cuatro alguaciles de gala; librea grana y oro tambien. Mucho auditorio. Acompañamiento. Ocupa* TERPSÍCORE *el sillon presidencial.*

MUSICA.

CORO. Hoy Témis, la sagrada
imágen de aquel Dios,
tranquila y reposada
desciende sobre vos. *(Muy graves.)*
Diosa divina
del batiman,
del pá de basco.
y el roasan,
con dos precisos
pá de burés,
todo el talento
pónme en los piés.
Mucha mesura
que es muy formal.
este negocio
del tribunal.

HABLADO.

TERP. Salud á la Asamblea. (*Pónense todos de pié.*) Sentaos. (*Siéntanse todos y se cubren.*) Nobles jueces! Haced entrar al acusado. (*A un Alguacil que se vá por la derecha. Sucesivamente entran en escena por diferentes puntos* RONDALLA, LA PAVANA *y el* LANCERO, *colocándose en los primeros términos. En los escaños se hallan tambien los bailes del acto primero, que toman parte en el diálogo.*) Encargo, señores, mucha prudencia, y la mas severa compostura. (*Al auditorio.*) El Tribunal falla y castiga, pero no se venga.

ALG. 1.° El Can-can. (*Anunciando. Sensacion.*)

## ESCENA XI.

*Dichos,* CAN-CAN *custodiado por dos lanceros. Seguidamente la* POLKA.

CAN. Bon jour messieurs. (*Entra sin descubrirse, con la pipa en la boca y las manos en los bolsillos del pantalon.*)

ALG. 1.º El señor fiscal. (*Mucha voz. Miran todos respetuosamente á la derecha.*)

TERP. Levantaos para recibirle. (*Levántanse todos.*) Recomiendo, señores, todo el respeto y severidad propios de este sitio.

## ESCENA XII.

*Dichos y el* BOLERO. *Llega muy grave y saluda gravemente. Trae un legajo de papeles debajo del brazo y terciada la capa.*

BOL. Cabayeros... güenas tardes.

TODOS. Olé!

UNOS. Viva la gracia!

LAN. Salerro! Viva la bulo! (*Mucho movimiento. El Lancero debe hacerse oir aprovechando una oportunidad.*)

TERP. Orden. (*Agita la campanilla y restablece la calma.*)

BOL. Pero cabayeros, ha entrao aquí er Lagartijo ú er Menisterio fiscá? (*Muy quemado.*)

TERP. Tranquilizaos. Hé allí vuestro asiento. (*Desígnale uno de la derecha y el Bolero le ocupa.*)

PAV. (Sí, tranquilizaos; estais arrebatador.) (*Al Bolero con mimo.*)

BOL. (*Con sorna.*) (No fartabas mas que tú.)

TERP. Señor Fiscal, podeis empezar á leer la acusacion...

CAN. Pasposible. No puede empezar... no puede empezar... El Tribunal no está en regla... Dónde se halla mi abogado defensor? (*Con mucha voz.*)

TERP. No habiendo quien aceptase espontáneamente la defensa, se os ha nombrado de oficio.

CAN. Pero dónde está que no le veo?...

## ESCENA XIII.

*Dichos y* SEGUIDILLA. *Trae un legajo de papeles debajo del brazo.*

SEGUI. Aquí le teneis.

VARIOS. No sirve. No sirve.

BOL. Orden, órden. No sirve ese defensor.

SEGUI. Por qué?

LAN. Para estar abogado completo, faltarle mucho. (*Mucha voz.*)

SEGUI. Pero como la defensa es libre...

VARIOS. Sí... sí...

TERP. Quién quereis que defienda á Can-can?

MUCHOS. Seguidilla, Seguidilla. (*Con el sonsonete que suele emplear el público en la plaza de toros.*)

TERP. Queda terminado el incidente. Puede la Seguidilla defender al acusado...

BOL. (Pero hombre, esto es una plaza de Toros!)

TERP. El Tribunal va á proceder al interrogatorio. Contestad á mis preguntas. Vuestro nombre?

CAN. Can-can..

TERP. Naturaleza?

CAN. Retozona y alegre.

TERP. No digo eso. Pregunto en qué pueblo habeis nacido?

CAN. Soy Cosmopólita.

BOL. No empleeis (*muy sofocado*) en la sala palabras mal sonantes.

TERP. No lo es la que acaba de pronunciar, señor Bolero.

BOL. No? Pos á mi no me ha sonao bien el *ila* ese. Adelante.

TERP. Vuestra primera pátria?

CAN. París.

BOL. El de Fransia? (*Muy sofocado.*)

CAN. No, el de Vallecas, siñog...

TERP. No hay mas París que la metrópoli francesa. Vuestra edad?

CAN. Veinte y cinco años.

TERP. Vuestra profesion?

CAN. Mi profesion? De acá y de aquí, (*dos pasos de Can-can*) y eso cuando no he cenado; que despues de una cenita en Fornos... (*Talareando un motivo de Can-can, se desborda bailando*) en el calor de los postres, con las luces de los candelabros y el resplandor de los ojos femeninos...

UNOS. Basta.

OTROS. Que siga.

CAN. Entónces es cuando yo me desbordo...

BOL. Sujetadlo. (*Los guardias sujetan á Can-can.*)

PAV. Si no es posible!

BOL. Que se le siente un Alguacil encima.

LAN. (Tener pimientamente la sangre movilizada.)

TERP. Silencio! Confirmada la identidad de su persona, podeis empezar, señor Fiscal.

BOL. Bueno. Pos cabayeros, vaya por la de usías...

LAN. (Y por todo el compañio. (*Muy sério*)

TERP. Prohibo interrumpir al orador. (*El Bolero tose, se suena y se dispone á hablar.*)

BOL. Señores, no terminaré mi discurso sin haber dicho algunas palabras. (*Con seriedad cómica.*)

SEGUI. Naturalmente.

TERP. Silencio.

BOL. Yo soy Españó y der mesmo riñonsito de Andalusia. Gaditano, pa servir á sus mersés...

LAN. Ola, salerria. (*Poniéndose en jarras grotescamente.*)

BOL. (Qué sombreraso le voy á largar ar lanserillo!)

TERP. Proseguid.

BOL. Hijo de la Guaracha y der Fandango, (que Dios guarde,) y sabedor de que nos sobrán en la tierra bailes de gracia, no quio ná con los de estrangis... Considerando er Can-can bajo er punto de vista del salero... ná... ni agua. Pero despues hablaremos de eso... Considerando bajo er punto de vista de la filofolofia... ná, ni agua... Pero despues hablaremos de eso... Considerando bajo er punto de vista de la salud, na... ni agua...

SEGUI. Pos no he visto discurso mas mojado.

BOL. Silensio. (*Golpe sobre la mesa.*) No terminaré mi discurso sin haber dicho algunas palabras. (*Muestras de impaciencia.*) Dónde hay una hermosura de bailes como la que tiene España? Empesando por la Espatadantsa del país Vasco; la danza prima y la Muñeira de Astúrias; las Habas verdes de Castilla la Anciana, por no desir la Vieja; la zanganada de Segovia. La Parranda de Múrcia, el baile de Torrente de Valencia, Sardana y Contrapás de Cataluña, Las Seguidillas y Jotas de toas las provincias, y acabando por el Bolero, Zorongo, Ole, Cachucha, Zapateado, Guaracha, (*con mucha rapidez*) Folías, Jaleo, Vito, Corrales, Fandango, Tirana...

TERP. Respirad un instante... señor fiscal.

BOL. Sí, que lo necesito. (*Le presenta la Pavana un vaso de agua y un azucarillo.*) Oigasté. (*Bebe.*)

PAV. Señor?

BOL. (A la otra vé me trae osté aguardiente, y el asucarillo pa su persona.) (*A la Pavana.*)

ALG. uy bien. (*Salud y se retira.*)

BOL. (*Hablando de repente y con la entonacion que dejó para beber.*) Tirana, Soleá, Meneo, Mollares, Manchegas, Casteyanas, Flamencas y Fandanguiyo?

TERP. Pero qué es eso?

BOL. Ná, lo que se me habia quedao dentro! Ah! señores... Y cuándo podrá la grasia fransesa compararse antaño con la de la Sras. Vives, Garrido, la Fontanellas, Pepe Rojo. Chicharito y Guillen, hasiendo el Matalaraña y er Pichon delantre la propia persona de D. Fernando er sétimo, y ogaño con la de la Petra Cámara, la Vargas, la Nena, la Fernandez, la Picaso, la Montero, la Ferrer, la Vitoria y la Tres Pelitos?

TODOS. Agua, agua. (*La Pavana sirve de beber al Bolero.*)

OTROS. Yo me ahogo... (*Todos van bebiendo.*)

TERP. Orden...

LAN. Osté fomentar bollerramente la cria de los ranos.

BOL. Estimando, prenda. (*A la Pavana despues de beber.*)

CAN. Lozoya? (*Al Bolero.*)

BOL. Chinchon legítimo. Si trajera esto er Losoya, no habria un manguero tieso.

PAV. No os fatigueis... cariño.

BOL. (Esta ansiana me acalora mas que la perorasion.)

TERP. Proseguid, y sed breve.

BOL. Eh! señores, no terminaré mi discurso, sin haber dicho argunas palabras.

CAN. La, la ou. (*Tirolesa y mueca.*)

BOL. A mí no me haga osté er cuco... Pos bien, señores, considerando too lo dicho; considerando además que Moisé Can-can es bígamo, segun me han dicho, porque yo no sabía lo que era; sabiendo que se entiende por bigamia el crímen de casarse con dos mujeres á la par, como si no fuese bastante delito er casarse con una; considerando tambien que er Can-can no solamente es bigamia sino cincogamias y catorse gamias, y toas las gamias der mundo, porque es un moso de muchas tragaeras, pido, que por bigamio y escandaloso se le peguen cuatro tiros, y se le destierre luego á dose mil kilógramos y sincuenta séntimos de nuestras fronteras, en er caso de que los cabayeros aduaneros se dignen consederle un salvo conducto. He dicho. (*Aplausos y felicitaciones. La Pavana le seca el sudor. Otros le abrazan.*)

MUCHOS. Bravo! Bravo!

TERP. El abogado defensor tiene la palabra.

SEGUI. Yo no gastaré tantas jonjanas como el señor. Bien es verdá que el Bolero está guillao der sentio.

BOL. Seguidilla...

TERP. Usad el lenguaje decoroso, propio de este recinto.

SEGUI. Y quién lo manda?

TERP. La Sala.

SEGUI. Y quién es esa señora?

TERP. La Sala es el Tribunal... Es la divina Astrea.

SEGUI. Alguna cúrsi!

CAN. Pero si esto no es sala ni gabinete siquiera... (*Confusion, baila y lo sujetan.*)

TERP. Sentaos, señores... continúe el orador.

SEGUI. Voy á continuar. Qué es inmoral el Can-can? Y quién lo dice? El Bolero. Y quién lo aprueba? Esos bailes. Mas inmorales sois vosotros, Polka, Schotisk, Redowa, Valse, Habaneras... sobre todo, las Habaneras. (*Gran tumulto.*) Más inmorales he dicho... Dónde hay un baile más atrevido que la Habanera? Aquí esta mano... (*Música en la orquesta.*) Arriba la otra... Empieza así... sigue... de aquí despues, despues de acá...

BOL. Lo que es eso es verdá.

PAV. Y en cuanto á esto...

POL. Sí, esto, francamente...

TODOS. Y esto, y esto... (*Muévense todos al compás de Habaneras.*)

BOL. Pero y la dignidad, señores? (*Quedan todos quietos.*)

SEGUI. El Can-can es como yo... se aproxima á la pareja, es cierto, pero no se agarra como vosotros... Vosotros no sois bailes, sois pretextos...

POL. Ese argumento es débil.

SEGUI. Pues le dá usté un caldo... Pretextos, lo repito... A vuestro compás, y agarrados dulcemente, se dan citas de amor, se hacen declaraciones, se aprieta la manita, se ciñe la cintura, se tiene á los lábios en perpétuo jaque, y hasta hay gachó que de un bocado arranca las flores que lleva en el pelo su pareja? Sí señor, de las cabezas. Si sabré yo lo que pasa? Pues miste que son cortos los pollos de Madrid...

LAN. Viva el seguidillo!

POL. (Oh! hay que apelar al recurso gordo. Voy á echar á los jueces por las ventanas. (*Váse. Gran confusion. Presentan á Seguidilla un vaso de agua con un azucarillo.*)

SEGUI. Qué es eso?

ALG. Agua.

SEGUI. Se la lleva V. al Manzanares, que le hace mas falta que á mi persona.

BOL. Continúe el señor Letrado.

SEGUI. Y sobre todo, señores, sin conocimiento de causa, como han de fallar esos jueces? Sin conocimiento

de causa, lo digo. Bailes invalidos ó cesantes, no han visto bailar á mi gabacho, y es menester oir á las dos partes para sentenciar un pleito... Anda, chavó, dá dos pataitas con gracia. (*Levántase el Can-can. Tumulto.*)

UNOS. Que nó.

OTROS. Que si.

(*Gran tumulto. Invade el Tribunal la manifestacion.*)

BOL. Silencio, señores. La discusion es libre, y toas las piernas son iguales ante la ley. (*Muy fuerte esta última frase.*)

TERP. Qué es esto?

POL. La Infantil, que viene á defender sus fueros.

TERP. Asaltar el palacio de la representacion.

MUSICA.

INF.
De la vida en los albores,
de la edad en el Abril,
sin niñera ni andadores
se presenta la Infantil.
Aunque es ley nacer llorando,
de esa ley soy la escepcion,
yo rompí, al nacer bailando,
la nariz al comadron.

CAN.
Es la voz de la inocencia
la que implora mi perdon;
levantad esa conciencia
y firmad mi absolucion.

TODOS.
Presa soy de algun portento,
qué á los ecos del Can-can,
me levanto del asiento
y las piernas se me van.
(*Gran can-can. Entusiásmanse los jueces, tirando al aire los birretes.*)

HABLADO.

TERP. Orden, señores jueces... No os dejeis sobornar. Qué es esto? El Teatro de Capellanes!

POL. Es la manifestacion que yo capitaneo.

MUSICA.

CAP.
De la vida en los albores
la infantil generacion,
necesita preceptores
que la den educacion.
Una escuela en Capellanes
yo logré por fin montar,
do merced á mis afanes

nada queda que enseñar.

CAN. Voz tambien es de inocencia
la que implora mi perdon,
etc., etc.

HABLADO

(*Gran entusiasmo. Felicitan á Can-can.*)

UNOS. Bravo!

OTROS. Bravo, monsieur Can-can.

BOL. Viva el Can-can!

## ESCENA ULTIMA.

*Dichos,* RONDALLA *y algunos aragoneses. Banderas españolas. Una pareja de valencianos, otra de gallegos, catalanes, y de otras muchas provincias.*

TERP. Miserables! Así olvidais las glorias de España.

RON. Alto aquí. (*Cesa el tumulto.*)

SEGUI. Rondalla!

RON. Quita allá, francesa!

SEGUI. Yo francesa? Si no ha sido too esto mas que un manejo pa enseñarle á la Polka, que hasta los bailes de estrangis se vuelven locos en cuanto oyen una seguidilla! Yo francesa?... Yo me caso con Rondalla. Porque el Dos de Mayo...

RON. No puede casarse más que con el sitio de Zaragoza.

BOL. Viva España! (*Con entusiasmo exagerado.*)

TERP. En nombre del Tribunal (*A Can-can*), quedais proscripto.

CAN. Le Tribunal há dansé conmigo. Yo tener simpatía.. Yo he arrebatado á la Asamblea.

TERP. Durante un momento... Ese eres tú... Fascinas un segundo, pero al conocértese, te se desprecia. Vete.

CAN. No me voy. Monsé me há dansé... el señor me ha dansé... tout le monde me ha dansé...

BOL. Y yo tambien te he bailé... me si vous ne parté al momenté, je doneré de bocú de la puntapié... par descaré... (*Tumulto.*)

TODOS. Fuera!

CAN. A Capellanes... La, la ou.

TERP. Basta.

BOL. Olvídese todo, y á casarse!

LAN. Ah! Miladi!

POL. Apechuguemo!

BOL. Viva España!

UNO. Toda?

OTROS. Toda!

TERP. Y pues por hijos os tomo,
ábrase el templo de Momo
para celebrar la boda. (*Apoteosis.*) Jota.

SEGUI. El primer Can-can de Francia
que se vió bailar aquí,
fue bailado el Dos de Mayo
en las calles de Madrid.
A la ronda ronda
ya se fué Can-can,
ojalá que nunca
vuelva por acá;
á la ronda ronda
yo soy español;
bailes de mi España
te le quiero yo.
En cualquiera funcion
y mas si es popular,
al que baila el miron
deberá jalear.
Yo he bailado hasta allí,
y además de un olé,
hace falta que así
toque palmas usté. (*Aplaudiendo.*)

CAE EL TELON.

# PUNTOS DE VENTA.

---

## MADRID.

*Librería de la Sra. Viuda é hijos de D. José Cuesta*, calle de las Carretas, núm. 9.

## PRECIOS.

*En cuarto mayor*; 4 y 5 reales.—*En octavo*, 4, 6 y 8 reales.—En Ultramar, los establecidos por los comisionados.

## PROVINCIAS.

En casa de los corresponsales de la Biblioteca Dramática.

Pueden tambien hacerse los pedidos *á esta Casa, ó librería de Cuesta*, acompañando su importe en Libranzas del Tesoro, ó letras de fácil cobro, sin cuyo requisito no serán servidos. Se pedirán tambien en Barcelona, á *D. Isidro Cerdá, Calle de la Princesa, núm.* 12, *principal.*